

# In the High Imagination

## 想像無邊

當我們都是義大利人

義大利主題國館 ——— 2025.2.4-9



madeinitaly.gov.it



Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale



ITALIAN TRADE AGENCY  
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane



義大利經濟貿易文化推廣辦事處  
Italian Economic, Trade and Cultural Promotion Office



MINISTERO  
DELLA  
CULTURA



CENTRO  
PER IL LIBRO  
E LA LETTURA



Associazione  
Italiana  
Editori

SINCE  
1869

# 節目表 PROGRAM

地點 | 義大利主題國館



碧翠絲·阿雷馬娜  
Beatrice Alemagna



大衛·卡利  
Davide Cali



伊莉安娜·李歐塔  
Eliana Liotta



法比安諾·馬西密  
Fabiano Massimi



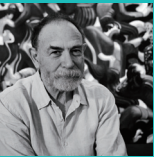
費德莉卡·曼佐  
Federica Manzoni



賈尼·比翁蒂羅  
Gianni Biondillo



勞烏拉·伊麥·梅希納  
Laura Imai Messina



羅倫佐·馬托蒂  
Lorenzo Mattotti



盧卡·佩倫  
Luca Peyron



馬力歐·巴梭奇  
Mario Barenghi



蘇珊娜·馬蒂安基利  
Susanna Mattiangeli

## 02.04 (二)

12:00 開幕典禮

13:00 當我們都是義大利人——義國風情初探

14:00 新生代畫家—插畫與漫畫

特邀嘉賓 | Grazia Gotti (德洛賽邁爾學會/喬安里諾·斯托帕尼童書店)  
德羅塞爾麥爾學會 (Drosselmeier Academy) 策劃、波隆那兒童書展主辦、義大利出版協會 (AIE) 協辦。  
在視覺的世界裡，繪畫堪稱最純粹的交流方式，也是催生各種意象的根源。時至今日，選擇以繪師作為職業，意義何在？促使年輕人願意踏上這條道路的原因又有哪些？各形各色的培訓方式、師承脈絡，遭遇了日益國際化、差異化的市場，使得這個持續演進的職業面對諸多新挑戰。

15:00 百年後的伊塔羅·卡爾維諾

特邀嘉賓 | 馬力歐·巴梭奇 (Mario Barenghi)  
主持人 | 謝佩霓

今年適逢伊塔羅·卡爾維諾 (Italo Calvino) 逝世四十年；不久前的2023，從義大利到全球其他國家，爭相籌辦了各式活動，紀念這位大師的百歲誕辰。身為卡爾維諾的權威學者，馬力歐·巴梭奇 (Mario Barenghi) 以妙筆勾勒作者神采與作品精華，還原了卡爾維諾的多神祇觀點經緯，正如他最新的隨筆集《多神論者卡爾維諾》(Calvino politeista)，Carocci 出版，2024年) 所示，足見歷經了一整個世紀，卡爾維諾意圖傳達的訊息仍未窮盡，而他的諸多讀者也尚未抵達終點。

16:00 歐洲之心

特邀嘉賓 | 費德莉卡·曼佐 (Federica Manzoni)  
主持人 | 倪安宇

東方與西方交錯的門戶、中歐與南歐的百年橋樑，以及串連地中海、斯拉夫、中歐風土的十字路口；古往今來，的里雅斯特 (Trieste) 始終都是各大古鎮裡鶴立雞群的獨特存在。此地，還是費德莉卡·曼佐 (Federica Manzoni) 筆下作品《艾爾瑪》(Alma) (Feltrinelli出版，2024年) 的舞台，與書同名的主角 (艾爾瑪亦有魂偶之意) 其人其事，恰如其分探索了切身的課題 (根源、認同、記憶與歷史)，並以碩果纍纍的獨到觀點，陪伴讀者進一步深刻領略我們當下的樣貌與處境。畢竟，所謂的邊界或疆域，若是不再個固而命定，而是持續成長、無懼演變的動態概念，未來的我們或許更有機會進一步遠離烽火兵戎與國族歧見的陰影。

## 02.05 (三)

地點 | 世貿一館二樓R3會議室

### 2025TiBE國際出版論壇

10:00 義大利出版向前行 \*此活動為與台北國際書展合辦之專業論壇  
12:00 主持人 | 莊靜君

10:15 義大利書市:概論

特邀嘉賓 | 布魯諾·將卡利 (Bruno Giancarli, 義大利出版協會研究部代表)  
把握義大利成為台北國際書展主題國的珍貴機緣，這場說明會旨在介紹義大利出版領域的最新出版陣容、種類、趨勢、銷售數據，以及近年來各個年齡層的閱讀習慣。此外我們還將參考2019年的資料，推進比較與分析，探討先前的世紀疫情如何改變了義大利的圖書產業。最終還將討論現今的讀者對於出版產業的人工智慧用途抱著哪些想像與期許。

10:50 義大利出版的國際化

特邀嘉賓 | 賈拉·瑟吉 (Paola Seghi, 義大利出版協會國際關係經理)  
有別於其他國家的知名大型出版事業，義大利的出版公司在自家國界以外並沒有其他的相同語文市場可供对照或拓展。因此，義大利出版領域的國際化，主要仍仰賴譯本版權的交易活動。這場會議的討論主題在於2001至2023年間的版權交易，以及銷售成績最優秀的書籍種類，並聚焦於亞洲各國的版權交易活動。同時，也會討論翻譯出版補助辦法的效果，以及什麼樣的制度更能協助出版事業將義大利書籍銷往世界其他國家。

11:25 閱讀與/或出版產業的公共支援？

特邀嘉賓 | 羅倫佐·阿曼多 (Lorenzo Armando, 義大利出版協會副會長)  
義大利的全民閱讀率，長年維持著較低迷水準，這也是為什麼相關領域的公共支援著眼於如何擴展讀者群體，例如國營圖書館的薦購預算以及18歲青少年的文化消費券 (在2018至2023年間，歐洲多數國家都採取了這項政策)，以及各界長期冀望但仍在研議的系統法律草擬施行。然而，面對日益複雜的供應鏈，以及創新、確保產業穩定性與活絡的急迫使命，還必須思考各種民間企業的相關措施，尤其是中小型企業，類似的事業亦是義大利文化創意產業體系之所以盡展特色的關鍵。

15:00 常懷希望

特邀嘉賓 | 盧卡·佩倫 (Luca Peyron)  
主持人 | 謝佩霓

「Spei Satelles」是「希望守護者」的拉丁文，也是羅馬天主教會史上首次太空任務的名稱，彰顯了同受信仰啟發的科學與科技也能扮演人類希望的驅力。作為「希望守護者」宇宙旅程策劃者之一的盧卡·佩倫 (Luca Peyron) 神父，以深沉作為靈感來源，在他的著作《寧靜的天空》(Cieli sereni) (San Paolo 出版，2023年) 裡，探討了信仰、科學與科技三者之間的交會。在信仰之光的普照下，對於浩瀚星空的持續探索，竟也能引領我們認識自身的深邃奧跡，這點當是航太壯舉發展之初，始料未及的心靈豐收。

16:00 認識翁貝爾托·薩巴 (Umberto Saba)

特邀嘉賓 | 費德莉卡·曼佐 (Federica Manzoni)  
的里雅斯特 (Trieste) 在薩巴筆下，乃是「每個角落都洋溢著生命的，我的城市」；不只是家鄉，更是他心中最為珍愛的樂土，與他「深思熟慮又羞怯」的本性完美契合。與的里雅斯特有著不解之緣的費德莉卡·曼佐 (Federica Manzoni)，從自己與薩巴均曾長期生活的地方出發，拓展觀點與分析，細數這位詩壇巨擘的風格、影響與思想，從而建構出栩栩如生詩哲形象。在台北，這股令人耳目一新的東方氣息，以獨一無二、別出心裁的方式，形塑並持續譜寫著義大利文學長河裡最美麗的幾頁鉤魂。

17:00 認識娜塔麗亞·金茲伯格 (Natalia Ginzburg)

特邀嘉賓 | 馬力歐·巴梭奇 (Mario Barenghi)  
縱使是初次接觸娜塔麗亞·金茲伯格的作品，也能馬上與她躍然紙上的「絮語」建立起宛如「一家人」(套用她最著名的著作標題) 的微妙共鳴。既是作家，也是劇作家兼譯工作者，她憑藉自身的熱忱與堅持，在文學裡兼容政治信念，以獨立、清醒的角度，積極投身於義大利在二十世紀下半葉的思辨與論戰。深度品評上世紀文學的馬力歐·巴梭奇 (Mario Barenghi)，亦是引薦娜塔麗亞·金茲伯格的稱職人選，他將在台北現場營造當年氛圍，鄭重再現這位義大利文化思潮追浪者的昔日英姿。

## 02.06 (四)

10:00 義大利出版社對談活動

13:00 當我們都是義大利人——義國風情初探

15:00 義大利式犯罪小說

特邀嘉賓 | 賈尼·比翁蒂羅 (Gianni Biondillo)  
主持人 | 倪安宇

成功的犯罪小說，必須具備哪些元素？哪些條件才能確保小說作品從單本完結發展成長期的系列書籍？本屆為我們解答這種種疑惑的，正是義大利的推理小說名家賈尼·比翁蒂羅 (Gianni Biondillo)，他筆下的菲拉羅羅探長以略顯憂鬱的氣質與快人快語的嘲諷，煥發古怪的魅力。從《殺人理由》(Per cosa si uccide, Guanda出版，2004年) 到《巴里奧的狗》(I cani del Barrio, Guanda 出版，2022年)，這是菲拉羅羅探長暢銷系列作的第一本以及完結篇，本系列也是作者首度嘗試廣受喜愛的超緊張劇情。

16:00 認識但丁·阿利格耶里 (Dante Alighieri)

特邀嘉賓 | 盧卡·佩倫 (Luca Peyron)

在憂慮與著迷中，墮入地獄；爬上煉獄，緩慢而艱辛；最後，與正直的靈魂並肩得救，享受天堂的光明和平。但丁在他的著作《神曲》裡述說的三界遊歷之旅，跨越了數個世紀、不同世代的讀者，成為不朽的經典，象徵著最高等級的文學，書名當中舉重若輕的神字實非過譽。盧卡·佩倫 (Luca Peyron) 神父不只從文學的觀點剖析這部名聞遐邇的著作，更將以靈性的視點予以透徹導讀。

17:00 說故事的藝術

特邀嘉賓 | 勞烏拉·伊麥·梅希納 (Laura Imai Messina)  
主持人 | 毛列姐·卡伯諾 (Mauretta Capuano)

若是談起勞烏拉·伊麥·梅希納 (Laura Imai Messina) 旅居日本二十餘載的最大收穫，想必是說故事技藝的耀眼磨練成果：私密的故事、龐大的普世主題，搭配她精準的文筆，以及旅外義大利人的深遠著眼點，哀悼、子女之愛、自我探索之行，轉化為東西方融會的作品，既強烈又細膩。從崇山峻嶺的鯨山到票島，在小說新作《所有遺失的地址》(Tutti gli indirizzi perduti) (Einaudi 出版，2024年) 裡，她踏上旅程，追尋看似虛構卻實際存在的場所，在這裡，樸實卻獨一無二的生命，軌跡彼此交錯。

## 02.07 (五)

13:00 當我們都是義大利人——義國風情初探

15:00 地中海式幸福

特邀嘉賓 | 伊莉安娜·李歐塔 (Eliana Liotta)  
主持人 | 謝佩霓

不只是飲食，而是完整陣容的地中海式生活——節奏、身心平衡。在匆匆忙忙、一刻不得閒的時代裡，伊莉安娜·李歐塔 (Eliana Liotta) 邀請所有人分別體驗四種休息方式；科學文獻證實，這是更長壽、更健康的調養法門。既是作者、記者，也是散文家，她以自己與米蘭大學暨聖拉斐爾醫院合著的《人生不是競賽》(La vita non è una corsa) (La nave di Teseo 出版，2024年) 初試啼聲，從此持續引領讀者用「passeggiata」(漫步) 的方式想像人生，這個義大利單字蘊含的愉悅、寧靜、輕鬆閒走意境，突顯出真正的主點並非目的地，而是沿途所歷經的一切。

16:00 漫遊藝術

特邀嘉賓 | 羅倫佐·馬托蒂 (Lorenzo Mattotti)  
主持人 | 朱米傑 (Stefano Misesti)、朱耀紅

羅倫佐·馬托蒂 (Lorenzo Mattotti) 是一位透過以自己的藝術與電影、文學甚至音樂進行對話，進而將不同風格與藝術交織融合的大師。在其超過50年的職業生涯中，其作品在世界各地造成深遠的影響。在台灣，馬托蒂回顧了他藝術旅程中最重要的階段，從《火》(Fuochi) 的首次出版—這部作品在1980年代至1990年代的漫畫界被視為一大盛事—到最近的更新再版 (#logosedizioni, 2024)，這部作品始終令讀者驚艷且沉迷。

17:00 認識嘉娜·曼席尼 (Gianna Manzini)

特邀嘉賓 | 勞烏拉·伊麥·梅希納 (Laura Imai Messina)

認同與記憶、個人與集體解放、政治承諾與道德立場；二十世紀義大利作家嘉娜·曼席尼 (Gianna Manzini) 曾經探討的題旨邊界，縱使投射在今天的環境，仍然徹底捕捉了我們所有人的所思與所為。作為導讀與鑑賞家，勞烏拉·伊麥·梅希納將一字一句瀏覽、重述精選作品，在召喚筆下各種形象之際，一併介紹他們與現今世間的所有關聯與寓意。這位文壇導師的《站立的肖像》(Standing Portrait) 回憶錄——由Mondadori於1971年出版，並為曼席尼贏得坎皮耶羅獎殊榮——如今仍在輕喚我們 (重新) 發掘、更深入究探。

18:00 漫談歷史懸疑小說：類型名稱的重要性

特邀嘉賓 | 法比安諾·馬西密 (Fabiano Massimi)  
主持人 | 倪安宇

「歷史懸疑」作為文學類型之一，融合了许多讀者最熱愛的兩項特質：難解的謎題，以及設定於逝去年代的過往背景，但這兩項特質的定義往往曖昧不清。法比安諾·馬西密 (Fabiano Massimi) 憑藉自身對於這種文類無出其右的掌握能力，向我們說明這種類型的意義與重要地位，以他的新作《威尼斯的狂暴》(Le furie di Venezia) (Longanesi 出版，2024年) 為引子，透徹探索敘事的動態與獨有特質，如何兼顧真實質感與虛構創造，在歷史的書頁之間起舞，直令讀者目不暇給，並為現實生活正在發生的一切賦予有趣且隱晦的另種觀點與新穎視野。

## 02.08 (六)

11:00 秘密配方

特邀嘉賓 | 碧翠絲·阿雷馬娜 (Beatrice Alemagna)  
主持人 | 張梓鈞

「我為想要書的人創作書。」碧翠絲·阿雷馬娜 (Beatrice Alemagna) 持續創造出各種紙上奇觀，以實力結交了世界各地的少年乃至於銀髮族讀友。無論是為賈尼·羅大里等巨擘的文字繪製插圖、重新編寫白雪公主等經典童話故事，或是透過《前所未有最棒的事！》(阿布拉出版，2024年) 以及《我和我的小傷疤》(聯經出版，2024年) 等書探討成長與變遷，反盪但細膩的基調從未缺席。透過由許多材料組成的配方，這位作者兼插畫家從中提取精髓，向讀者娓娓道來自身的故事。

12:00 認識安伯托·艾可 (Umberto Eco)

特邀嘉賓 | 法比安諾·馬西密 (Fabiano Massimi)

領略安伯托·艾可的思維與研究成果，實非易事；在閱讀艱澀隻字片語的同時，一併體察他的哲理與意圖，更是難如登天。為了更深入探究這位自身長年推崇效法的一代碩哲，法比安諾·馬西密 (Fabiano Massimi) 成功完成了這項龐雜任務，並對大師其人暨其作品，建立起嚴謹、細膩的嚮悟蹊徑。活動現場，他將秉持同樣的精神，向書展聽眾們介紹前所未聞、活靈活現的艾可，不同於過往形象，這位艾可大師身上的種種細節，都是歷經真正深厚的鑽研考證方能察知的微妙印記。

13:00 當我們都是義大利人——義國風情初探

14:00 當熱情化為藝術：義大利手工聖誕麵包

特邀嘉賓 | 主廚喬瓦娜 (陳詩琴)

一位專業烘焙師，擔任亞洲多所知名烹飪學校的教師，同時也是義大利高品質食品原料的進口商，Giovanna主廚是義大利聖誕麵包的全球大使。她將會向觀眾分享自己對烘焙的熱情，這份熱情源於她從一位義大利大師那裡繼承了一塊珍貴的天然酵母，並在傳統與創新之間，自在地發揚光大。

17:00 義大利童話故事

特邀嘉賓 | 蘇珊娜·馬蒂安基利 (Susanna Mattiangeli)  
主持人 | 張梓鈞

英勇的騎士、端莊的公主、充滿魔力的城堡……一提起所謂的童話故事，多數人只會想起某種框架明確、行禮如儀的既有形象。然而，專為兒童而生的故事，早在中世紀之前就已誕生；尤有甚者，傳統的類型時至今日已有不同樣貌，故事中的角色也格外栩栩如生。新派的敘事手法，演進為多樣多彩的微觀世界，故事裡的人物日益真實，也越發不受規範所束縛，從卡爾維諾筆下的情節，到近年來暢銷的圖像小說，縱使是最經典的既有文體，也會活出全新的形式。蘇珊娜·馬蒂安基利 (Susanna Mattiangeli) 的《紅磚鎮》(Red Bricks) (Il Castoro 出版，2024年) 就是一例；作者本人將在台北現場，介紹筆下的主角群相，細述這樣的演進趨勢，透過書中角色的真實生命力，與讀者們同悲共喜。

18:00 認識小木偶

特邀嘉賓 | 羅倫佐·馬托蒂 (Lorenzo Mattotti)  
主持人 | 郝明義

兒童文學的重要奠基作品之一，遇上了同一世代最具代表性的繪師，會擦出什麼樣的火花？答案就在羅倫佐·馬托蒂 (Lorenzo Mattotti) 重新詮釋的《木偶奇遇記》裡。這次我們再度回顧了超過一百年前、在卡洛·柯洛蒂 (Carlo Collodi) 想像中誕生的小木偶，體驗全新的形態與生命。在他的這部嶄新繪本正如如火如荼進行中文翻譯之際，一場逾越時間與創意界限的對話，氤氳著魔力向我們招手。

## 02.09 (日)

10:00 世界義大利設計日：米蘭視野  
台灣設計研究院開幕式致詞

特邀嘉賓 | 賈尼·比翁蒂羅 (Gianni Biondillo)與洛蕾娜·阿蕾修 (Lorena Alessio)  
藝術與設計、時尚與金融之都，從未停下進化的腳步，縱是長久生活在其中、熱門熟路的人，也未必能真正通曉此地的大街小巷。對於一步一腳印地丈量過米蘭的賈尼·比翁蒂羅 (Gianni Biondillo) 而言，這樣的古都特色，他了於於胸：「每部相關作品，都是再度造訪米蘭的好藉口」。這次在台北，作為「設計日」的一環，實際描摹過米蘭輪廓的作家與建築師，將以聲音與目光栩栩如生地重現這座城市的型態，並訴說它在藝術層面的各種細節，就如同它的多樣面貌同等豐富。與賈尼·比翁蒂羅共同出席的還有洛蕾娜·阿蕾修 (Lorena Alessio)，她是跨國歷練豐富的建築師，也是義大利主題國館的設計主理人，目前擔任逢甲大學教授；在她的風格中，可以看到藝術、建築與技術多方串連、交互詰問的魅力。

11:00 世界義大利設計日：台灣與義大利設計的邂逅

12:00 認識強尼·羅大里 (Gianni Rodari)

特邀嘉賓 | 蘇珊娜·馬蒂安基利 (Susanna Mattiangeli)  
強尼·羅大里的諸多軼事裡，有件趣聞眾所周知：他在任職的報社編輯室裡踱步，背上掛著「我是經典款」的標示牌。事實上，這正是語言學家圖利奧·德茂羅 (Tullio De Mauro) 賦予他的定位，呼應了文豪卡爾維諾所定義的「經典」。究竟是什麼，使得這位享譽寰宇的義大利作家暨寓言家，登上如此普世的卓絕地位？專程訪台的蘇珊娜·馬蒂安基利 (Susanna Mattiangeli) 將親自回答這個問題；據悉，羅大里的作品和其「童話故事」主角般的形象，大大影響並啟發了這位作家的職涯。

13:00 當我們都是義大利人——義國風情初探

14:00 兩個腦的合唱與協作

特邀嘉賓 | 伊莉安娜·李歐塔 (Eliana Liotta)

據說我們有兩個大腦，一個在頭骨內，另一個在腸道內，那裡有數百萬個神經元。我們的健康也取決於連接它們的軸心，在軸心上，有電脈衝、荷爾蒙和微生物群產生的物質運行著。微生物群，也就是寄居在我們體內的微生物。既是記者也是散文家的伊莉安娜·李歐塔 (Eliana Liotta)，從醫師與科學家們最引人入勝的研究成果與書籍裡廣泛汲取靈感，透過自己傾力策劃的生活科學 (Scienza per la vita) (Sonzogno 出版) 系列叢書，踏上了從頭顱到腹腔、遍歷人體各個角落的知識壯遊；並蒐集了米蘭人文大學醫院神經科學專案主任米凱拉·馬泰奧利 (Michela Matteoli) 執筆的《渾然綻放的神經元》(La fioritura dei neuroni)，乃至於米蘭聖拉斐爾醫院胃腸肝膽科主任席維歐·達尼諾 (Silvio Danese) 所著《腸道與飲食》(L'intestino e le sue diete) 等多部好書。

15:00 故事誕生之處

特邀嘉賓 | 大衛·卡利 (Davide Cali)  
主持人 | 郝明義

大衛·卡利 (Davide Cali) 作品的讀者群，展現了極度多元的受眾組成。他的表意風格，有時不假文字而全靠繪圖，有時則以畫作搭配圖說綜合呈現，展現了老嫗能解的普世風格，從而以同等鮮活的明確度，同時席捲了兒少以及成人書迷。這位作家暨漫畫家，已是東方出版市場的知名人物，憑藉創意一舉推開全新的大門，通往他自己的「想像世界」與絢紛繁茂的各種故事，勢不可擋的靈感浩流，從他的處女作一路延伸到最新作品《有時，仍然》(A volte, ancora) 以及《騎虎》(Cavalca la tigre)，均由Kite Edizioni 出版，2024年)。